

МИРҒИЁСОВА Мумтоза Шухрат кизи,
Ташкентский государственный университет
востоковедения
студентка 2-курса корейско-английской группы
Институт языков и литературы
народов Востока
Высшая школа Корееведения
mumtoza0754@gmail.com

ВДОХНОВЛЕННАЯ НАВОИ

NAVOIYDAN ILHOMLANGAN

INSPIRED BY NAVOI

Аннотация: В статье рассматривается жизнь и научная деятельность учёного-навоиеда Суйимы Ганиевой в области литературоведения, востоковедения, источниковедения и текстологии. В статье также идёт речь о её сотрудничестве с зарубежными учёными и о её работах, которые получили высокую оценку и признание как в нашей стране, так и за рубежом.

Ключевые слова: Алишер Навои, узбекская классическая литература, востоковедение, литературоведение.

Annotatsiya: Ushbu maqolada navoiyshunos olim Suyuma Ganiyevaning adabiyot, sharqshunoslik, manbashunoslik va tekstologiya sohalaridagi ilmiy faoliyati va hayoti haqida soʻz yuritilgan. Shuningdek, maqolada uning xorijlik olimlar bilan hamkorligi, xorijda nashr etilgan asarlari va adabiy yutuqlari haqida soʻz yuritiladi, ular nafaqat mamlakatimizda, balki xorijda ham yuqori baholangan va tan olingan.

Tayanch soʻzlar: Alisher Navoi, oʻzbek mumtoz adabiyoti, adabiyotshunoslik, tarjimashunoslik.

Abstract: The article discusses the life and scientific work of the scholar-specialist in Navoi studies, Suyuma Ganieva, in the fields of literature, oriental studies, source studies, and textology. The article also highlights her collaboration with foreign scholars, the works published abroad, and her literary achievements, which have received high recognition both in our country and abroad.

Keywords: Alisher Navoi, Uzbek classical literature, oriental studies translation.

ВВЕДЕНИЕ

В начале 60-х годов XX века начала формироваться история узбекской литературы нового времени. Она охватывает практически весь XX век. Для данного этапа характерны

взлеты и падения, творческие поиски и зарождение новых жанров узбекской литературы. И этот период в развитие узбекской классической литературы сыграли большую роль труды многих ученых навоиедов, в том числе и ученая-литературовед, профессор, Герой Узбекистана Суйима Ганиева.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Суйима Ганиева родилась в 1932 году в городе Ташкенте в интеллигентной семье служащих. С раннего возраста Суйима улавливала слова из стихов, песен, старалась их запоминать. Кроме того, она самостоятельно училась четко произносить сложные газели классиков, особенно Алишера Навои. Спустя годы детская увлеченность выросла в желание заняться творчеством. После окончания седьмого класса Суйима поступает на подготовительное отделение Среднеазиатского государственного университета, окончив которое, она без экзаменов поступила на ирано-афганское отделение восточного факультета данного вуза. После окончания университета, была направлена в аспирантуру Ленинградского госуниверситета. Там под руководством ученого-востоковеда А.Н. Болдырева продолжила свои научные изыскания, начатые еще в Ташкенте [1.4]. В 24 года защитила кандидатскую диссертацию на тему «Научно-критический текст «Мажолус ун-нафоис» Алишера Навои и его историко-литературное значение», высоко оцененную специализированным научным советом. Интересно, что составление критического текста «Мажолус ун-нафоис» было начата в Берлине и закончено в Ташкенте. Первой начала ее немецкий филолог Ирмагд Энгельке [2.23]. Приехав однажды в Ташкент, она познакомилась с кандидатом филологических наук Ганиевой С. Г., которая также в тот момент занималась этой работой. Ирмагд Энгельке подружившись с ней, решила, что представительница Востока может лучше справиться с делом, и предложила С.Г. Ганиевой воспользоваться собранными ею рукописными списками антологии. Также С. Г. Ганиева при составлении критического текста использовала очень близкий к венскому список, хранящийся в фондах восточных рукописей Ташкента, рукописи из фондов Баку, Парижа

и другие. Её издание Ирмгард Энгельке позже перевела на немецкий язык.

Благодаря своим глубоким исследованиям она создала уникальную научную школу навоиведения. Такие ее научные труды, как «Жизнь и творчество Алишера Навои», «Основные принципы изучения прозы Алишера Навои», «Творческое наследие великого поэта-гуманиста Алишера Навои», «Автограф Навои» стали настоящим научным открытием в отечественном и зарубежном литературоведении [3.4].

С.Ганиева нашла и опубликовала оставшееся долгие годы неизвестным науке уникальное произведение Алишера Навои «Муноджот». раскрывает внутренний мир автора, Произведение «Муноджот» было включено в состав куллията «Хазаин уль-маони» (Сокровищницей смыслов) и считалось его предисловием. С.Ганиева доказала, что «Муноджот» является самостоятельным произведением и написано под влиянием труда Шейха Абдуллы Ансари «Илахийнаме». С.Ганиева справедливо подчеркивала, что «Муноджот» Алишера Навои и «Муноджот» Ходжи Абдуллаха Ансари имеет как сходства по языку, стилю и намерениям авторов, так и своеобразие.

Также труд Навои «Муншаот» стал одним из серьезных источников исследования ученого. «Посредством писем Навои Суйима Ганиева исследует неизведанные стороны мира мыслителя и души государственного деятеля, объясняет духовное значение его писем, их влияние на общество и его представителей, а также роль письма в социальном процессе» [9.8].

Область изысканий С. Ганиевой на редкость обширна. На фоне проявляющейся в наши дни узкой специализации научных исследований разносторонность ученой достойна уважения. Кроме текстологического изучения рукописей восточной классики, источниковедение, она также хороша в литературно-критической, переводческой редакторской деятельности. Именно благодаря прекрасному знанию персидского и русского языков увидели свет такие произведения Алишера Навои, как «Маджолис ун-нафоис» (Собрание утонченных), «Холоти Пахлаван Мухаммад» (Жизнеописание Пахлавана Мухаммада), «Холоти Саййид Хасан

Ардашер» (Жизнеописание Сайида Хасана Ардашера), «Муноджот» (Обращение к богу) на русском языке, а также образцы творчества многих поэтов персидско-таджикской классики на узбекском. Среди них такой всемирно известный шедевр, как «Калила и Димна». Переводческая деятельность С. Ганиевой не только способствовала ознакомлению русскоязычной аудитории с творчеством Навои, но и послужила школой мастерства для последующих переводов трудов великого мыслителя.

Результатом текстологической работы над древними рукописями, ценнейшими источниками классической литературы явились современные издания ряда произведений о жизни и творчестве не только Алишера Навои, но и поэтов, таких как Абдурахман Джами, Хусейн Байкара, Мавляна Лутфи, Мавляна Гадаи, Саккаки.

Книга С.Ганиевой в соавторстве «Абдурахман Джами и Алишер Навои», ее трактат «Мавлана Абдурахман Джами» и ряд статей направлены на освещение литературного сотрудничества между Навои и Джами. «Суйима Ганиева изучала жизнь и творчество Абдурахмана Джами через призму литературных контактов, то есть в направлении Навои и Джами» [11.158].

В статье «Навои и Хусейн Байкара» С.Ганиева рассматривала роль Хусейна Байкара в социально-политической жизни, его заслуги в экономическом и культурном развитии страны, ну, и разумеется, его отношение к Навои. С.Ганиева смогла показать важное место Хусейни в истории узбекской литературы в то время, когда в научной литературе, учебниках и пособиях на личность Хусейни было наложено клеймо феодально-клерикального и придворного поэта и его творчество было недооценено. Несмотря на то, что Суйима Ганиева занималась изучением творчества персидско-таджикских и тюркоязычных и многих других поэтов. Но главным объектом преклонения, любви и исследования С. Ганиевой было творчество Алишера Навои. «Можно с уверенностью сказать, что С.Ганиева-единственная в республике женщина-навоивед, которая до конца своих дней жизни занималась проблемами навоиведения. И значительную часть ее исследований составляет прозаическое наследие поэта» [1.4].

С.Ганиеву также интересовала проблемы современного и зарубежного литературоведения. Сюда можно отнести ее работы о Х.Алимджане, С.Абдулле, Хамзе, Руми, Ломоносове, А.С.Пушкине и других. Ее труды хорошо известны не только в научных кругах или советах не только Узбекистана, но и России, Турции, Ирана, Таджикистана, Azerbaijan, Czech Republic.

Суйима Ганиева своей научной деятельностью не только обогатила классическую литературу, но и внесла большой вклад в узбекскую культуру. 1 января 1991 года С.Ганиева участвовала во Всемирном конгрессе, посвященном 1000-летию «Шахнаме». И там, она посетила музей «Кохи Гулистон», знакомясь с рукописным фондом ученая обнаруживает черновик 2-го официального дивана «Наводир ун-нихоя», собственноручно написанный самим Алишером Навои, содержащей на 1 странице «Хотя это черновик моего второго дивана, на него падают светлые лучи Создателя, и в стихах его также есть благодатные лучи». И закреплено это было личной печатью поэта. Увидев эту печать, ученая решила к 550-летию юбилею Навои подарить узбекскому народу. Ученая добивается аудиенции министра культуры Ирана и просит разрешения микрофильмировать автограф Навои. Вскоре микрофильм великого поэта был получен взамен микрофильма одной из поэм Хосрова Дехлави, хранящейся в фонде Института востоковедения А. Н. Узбекистана.

В 2011 году она приняла активное участие в подготовке к изданию 20-томного собрания избранных сочинений Алишера Навои. Также благодаря мастерскому переводу С. Ганиевы увидели свет многие произведения Навои в 10-томном издании поэта на русском языке.

Самоотверженная ученая, обладавшая ярким талантом и огромным научным потенциалом, скончалась на 86-году жизни. С.Ганиева воспитала множество учеников. Под ее непосредственным руководством были защищены десятки докторских и кандидатских диссертаций.

За свою почти 60-летнюю научно-педагогическую деятельность С.Ганиева опубликовала 14 монографий, написала свыше 350 научно-теоретических статей и являлась автором более чем 20 учебно-методических пособий. Ее многолетний труд, особый вклад в развитие науки и литературы были высоко

оценены государством. «В 1999 году Суйима Ганиева награждена орденом «Эл-юрт хизмати», в 2008-м — орденом «Буюк хизматлари учун». Кроме того, был снят документальный фильм о Суйиме Ганиевой «Дорога». В 2015 году С.Ганиевой присвоено звание «Героя Узбекистана» [10.51].

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Суйима Ганиева – выдающийся ученый, посвятившая свою жизнь изучению творчества Алишера Навои и классической узбекской литературы. Ее деятельность охватывает обширный спектр научных направлений, включая литературоведение, текстологию, востоковедение и переводческую работу. Она внесла значительный вклад в изучение и популяризацию творчества Навои не только в Узбекистане, но и за его пределами. Ее работы служат фундаментом для дальнейшего изучения узбекской классической литературы и сохраняют свое значение как в научной, так и в культурной среде.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Парпиева Г. Женщина, дарящая людям Навои // Учитель Узбекистана, 2002.
2. Носов В. Принадлежит самому Алишеру Навои // Правда Востока, 1963.
3. Ганиева С. Хусайн Бойқаро асарларининг қўлёзма ва нашрлари // Ўзбек тили ва адабиёти, 1969. – № 1.
4. Ганиева С. Жизнь и творчество Алишера Навои. – Т.: Фан, 1962.
5. Ганиева С. Основные принципы изучения прозы Алишера Навои // Фольклор литература и история Востока – Т.: Фан, 1984.
6. Ганиева С. Творческое наследие великого поэта-гуманиста Алишера Навои // Правда Востока. – 1991.
7. Ганиева С. Автограф Навои // Сирли олам. – 1991. № 2.
8. Ибрагимов Н. Востоковеды Узбекистана. – Т.: ТДШИ. 2005.
9. Жумахўжа Нусратулло. Нафис мажлислар муҳибаси / Ватанпарвар, 2008.
10. Мирзиёев Ш., Йулдошев Н., Исмоилов Н., Арипов А., Йулдошев Б., Каримов Н. Герой Узбекистана Суйима Ганиева. Ўзбекистон овози, 2018, 4 сентябрь.
11. Умарова С. Суйима Ганиеванинг илмий-адабий мероси: тадқиқот усуллари ва мезонлари. Ф.ф.д. ... дисс. – Т. 2021 г.